



www.gre.es

Ref. ES1213
ЛЕСТНИЦА С
БЕЗОПАСНОЙ
ПЛАТФОРМОЙ

- RU ▶ Лестница с платформой
- ES ▶ ESCALERA DE PLATAFORMA
- FR ▶ ÉCHELLE AVEC PLATEFORME
- DE ▶ AUFSTELLEITER
- IT ▶ SCALA A PIATTAFORMA
- NL ▶ TRAP PLATFORM ЛЕСТНИЦА
- PT ▶ С ПЛАТФОРМЫ



Ref. ET1213



Инструкция по монтажу
Instruction Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d'instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies

Мы имеем право изменить все или часть содержания этого документа без предварительного уведомления.

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.

Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

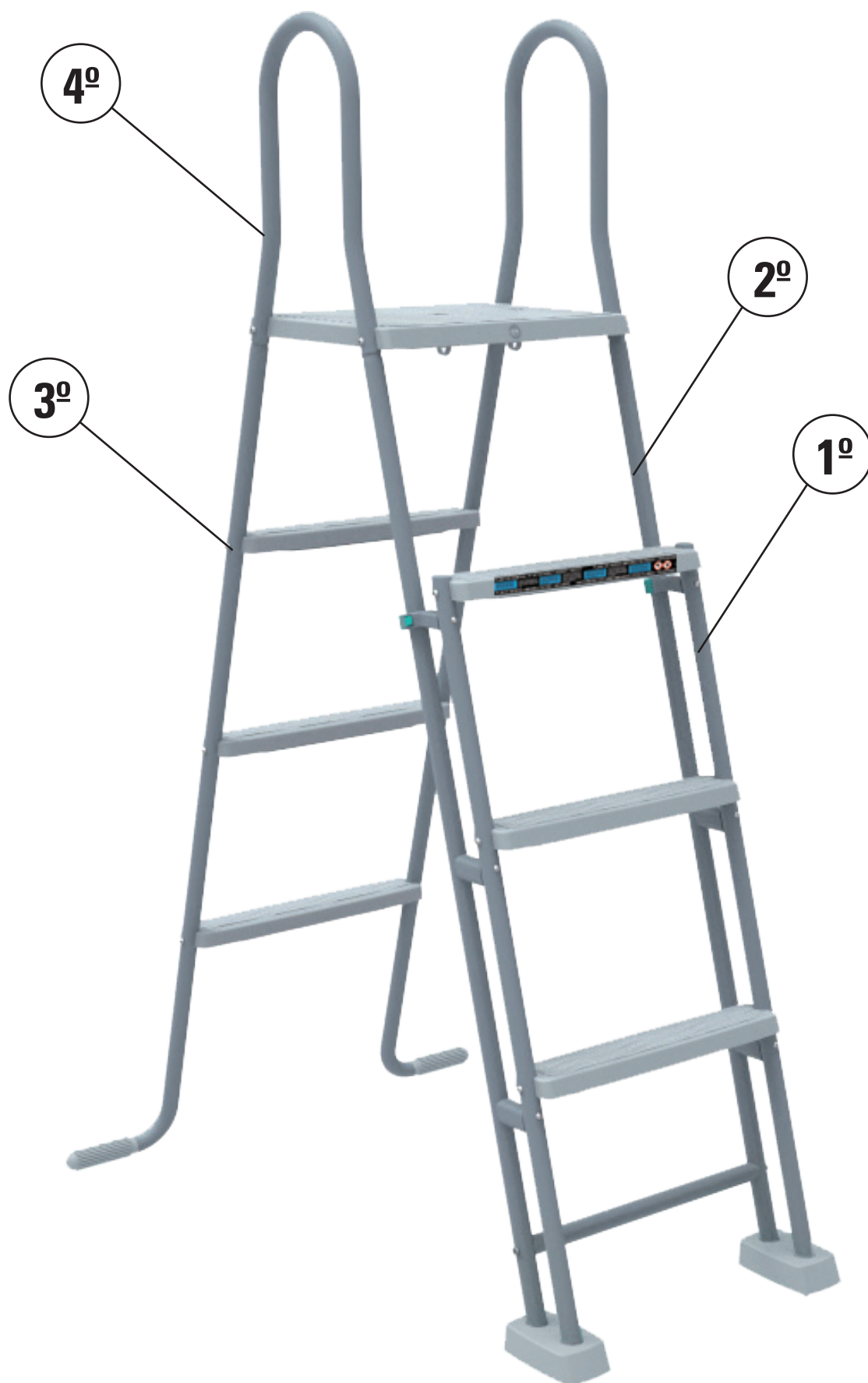
Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH / DISTRIBUITO DA / РАСПРОСТРАНЯЕТ:

MANUFACTURAS GRE, S.A. ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69 - 48100 MUNGUA (VIZCAYA) ESPAÑA Nº Reg. Ind. 48-06762

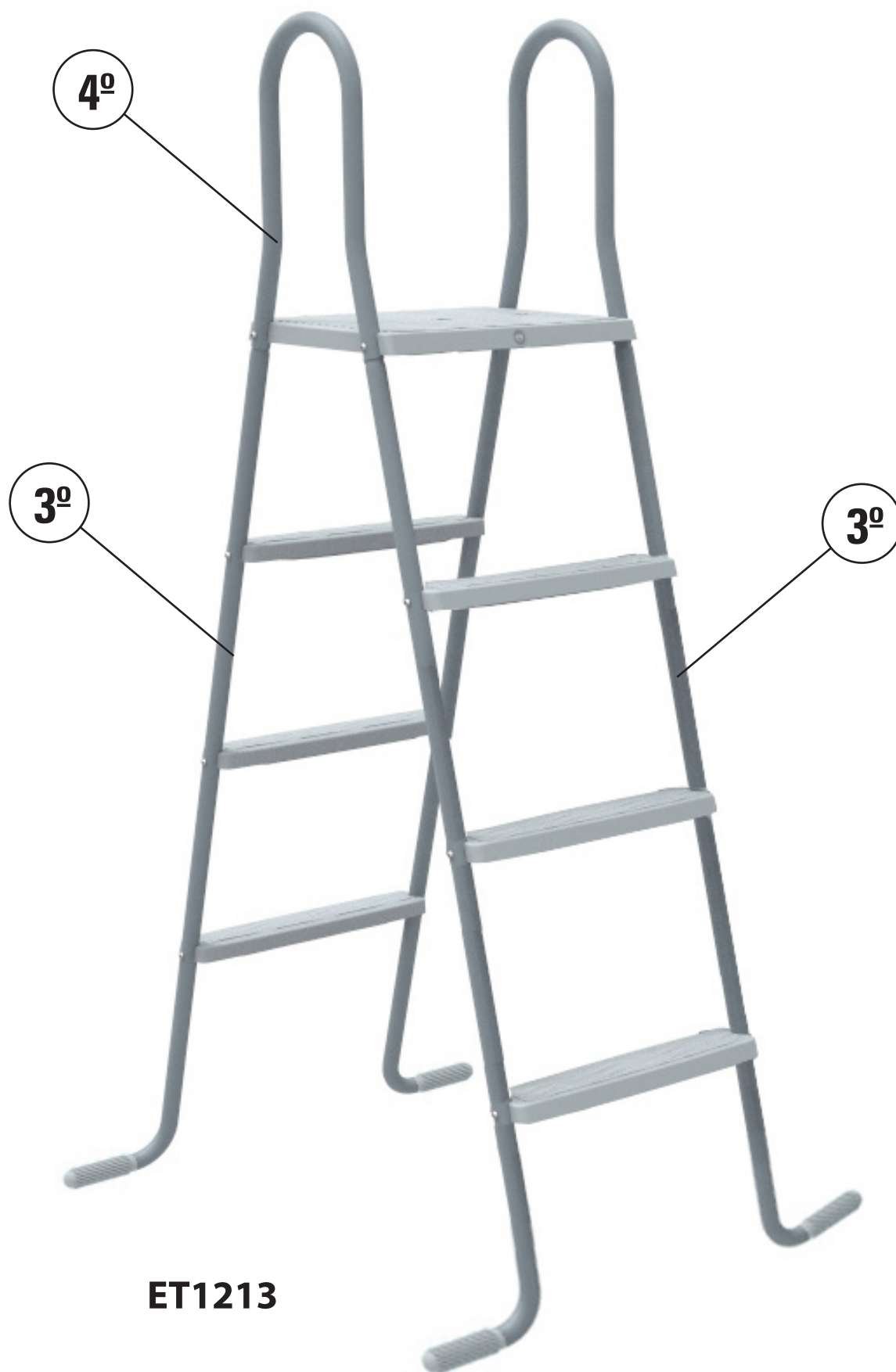
MADE IN CHINA / FABRICADO EN CHINA / FABRIQUÉ AU CHINE / HERGESTELLT IN CHINA / PRODOTTO IN CHINA / СДЕЛАНО В КИТАЕ

СТУПЕНЬКИ - PASOS - ÉTAPES - SCHRITTE SCHRITTE- PASSI - STEPS -



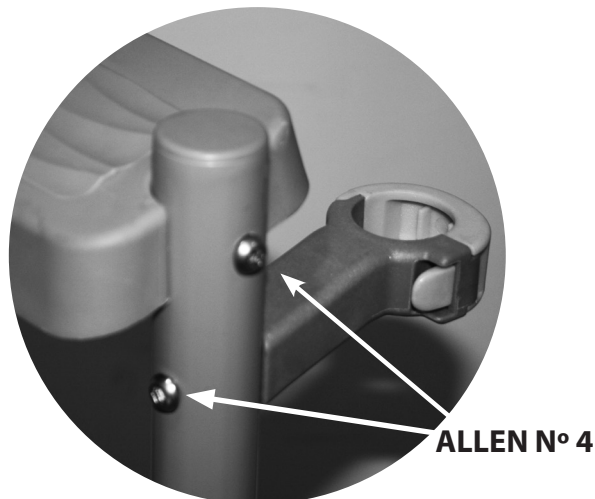
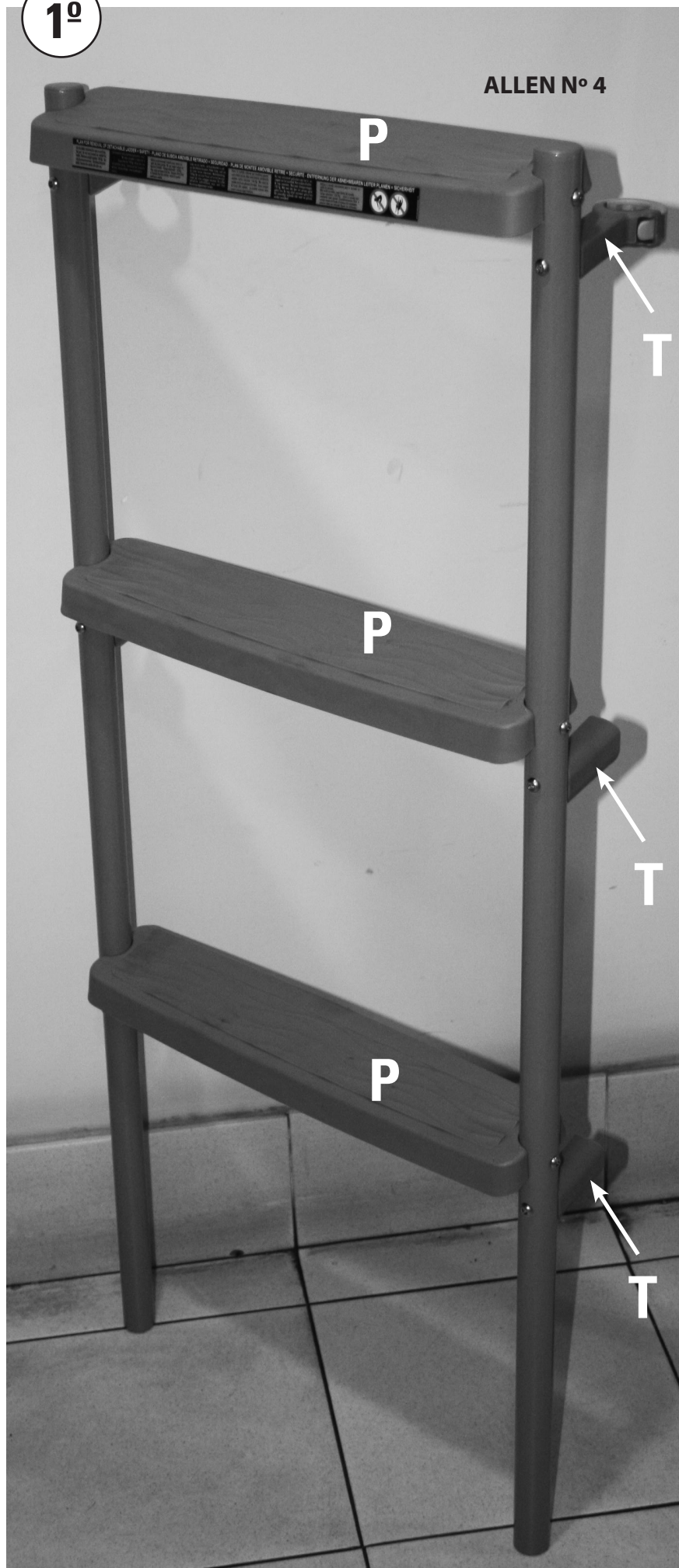
ES1213 ЛЕСТНИЦА С БЕЗОПАСНОЙ ПЛАТФОРМОЙ

ЭТАПЫ СБОРКИ-STEPS-PASOS-ÉTAPES-SCHRITTE SCHRITTE-PASSI



ES1213 - ЛЕСТНИЦА С БЕЗОПАСНОЙ ПЛАТФОРМОЙ

1º



Nº 10	ALLEN Nº 4
Необходимые инструменты (не входят в набор) Herramienta necesaria (no incluida) Outil nécessaire (non compris) Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen) Utensile necessario (non compreso) Benodigd gereedschap (niet inbegrepen). Ferramenta necessária (não incluída).	

RU- В процессе сборки подвижной части убедитесь, что каждая ступенька (P) находится поверх каждого основания, к которым крепится труба (T)

ES- Al montar la parte movable debe tenerse en cuenta que cada peldaño (P) quede situado por encima de cada distanciador de tubos (T)

FR- Au moment de MONTER la partie mobile, il faut que chaque marche (P) reste au-dessus de chaque séparateur des tubes (T).

DE - Bitte achten Sie beim Montieren des beweglichen Teils darauf, dass sich die einzelnen Stufen (P) jeweils über den Rohrabstandhaltern befinden (T).

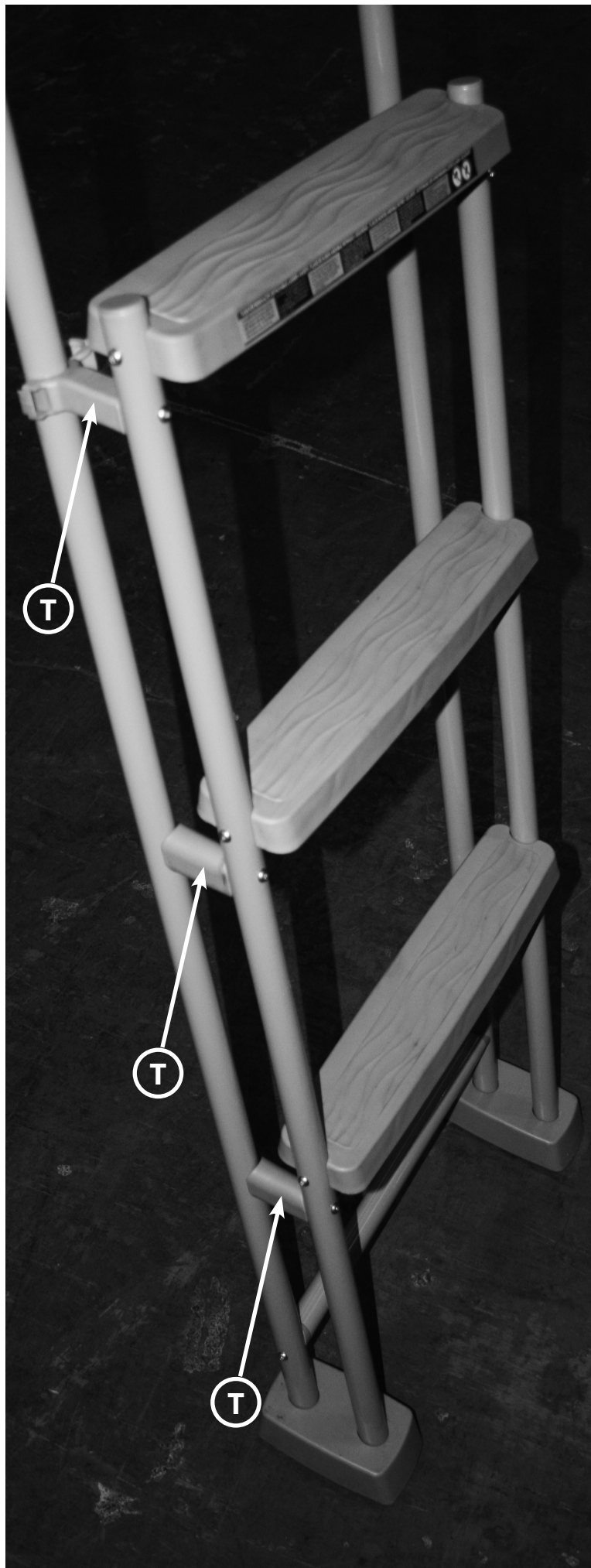
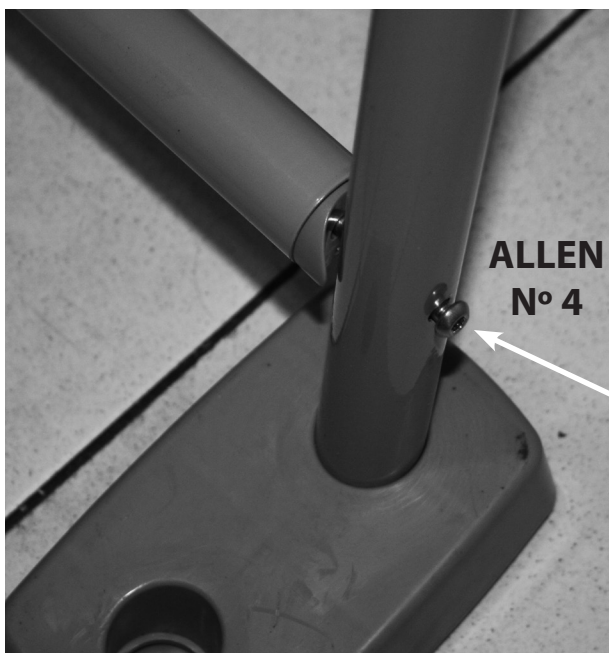
IT - Quando si monta la parte mobile, tener presente che ogni gradino (P) deve essere collocato sopra il distanziale (T).

NL- Bij het MONTEREN van het beweegbare deel, moet er rekening mee worden gehouden (P) dat elke sport zich steeds boven de buisafstandshouder moet bevinden (T).

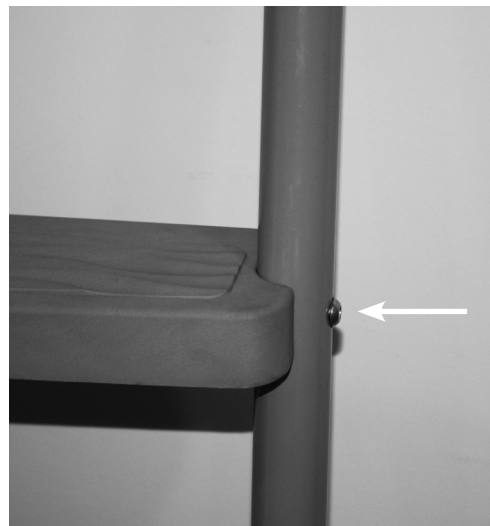
PT - Ao montar a parte amovível, cada degrau (P) deverá ficar situado em cima de cada espaçador de tubos (T)

ES1213 - ЛЕСТНИЦА С БЕЗОПАСНОЙ ПЛАТФОРМОЙ

2º



ES1213 - ЛЕСТНИЦА С БЕЗОПАСНОЙ ПЛАТФОРМОЙ & ET1213



ES1213 - ЛЕСТНИЦА С БЕЗОПАСНОЙ ПЛАТФОРМОЙ & ET1213

4º



Очень важно

Не используйте лестницу для каких-либо иных целей.
 Максимально допустимый вес: 150 кг.
 Приводите лестницу в безопасное положение, когда не пользуетесь ею.
 Проверяйте болты и крепления (к примеру, на наличие ржавчины) при каждом удобном случае.
 В зимнее время мы рекомендуем убирать, очищать и просушивать лестницу, чтобы поддерживать ее в хорошем состоянии.
 Несоблюдение правил безопасного пользования лестницей может привести к возникновению риска для здоровья, особенно для детей.
 Когда лестница не используется, приводите ее в безопасное положение.

Не плавайте вокруг или позади лестницы.
 Только один человек за один раз должен подниматься по лестнице. Не ныряйте и не прыгайте с лестницы.
 Не садитесь на лестницу. Не разрешайте детям пользоваться лестницей без присмотра взрослых.
 Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями по сборке. Поместите лестницу на прочную выровненную поверхность. Проверьте состояние комплектующих лестницы перед сборкой и во время использования. Приклейте наклейку безопасности на ступеньку лестницы так, чтобы ее было хорошо видно. Сохраняйте данную инструкцию для получения информации и будущего использования

Для того, чтобы воспользоваться лестницей, вставьте подвижную часть в основание и закрепите с помощью зажимов.
 Когда лестница не используется, приведите ее в безопасное положение, разомкните зажимы и снимите подвижную часть основания.

В целях безопасности храните съемную часть в недоступном для детей месте.

Muy importante:

- No utilice esta escalera para cualquier otro fin.
- Peso máximo autorizado: 150 Kg.
- Coloque la escalera en una posición de seguridad cuando no esté en uso.
- Vigilar los tornillos y pernos (por ejemplo: rastros de orín) siempre que sea posible.
- En invierno recomendamos retirar, limpiar y secar la escalera con el fin de conservarla en las mejores condiciones.
- No respetar las consignas de mantenimiento puede conllevar riesgos graves para la salud, especialmente la de los niños.
- No nadar alrededor o por detrás de la escalera.
- Subir la escalera una sola persona a la vez.
- No zambullirse o saltar desde la escalera.
- No sentarse sobre la escalera. No permitir a los niños el uso de la escalera sin vigilancia.
- Leer cuidadosamente las instrucciones de montaje.
- Colocar la escalera sobre un suelo sólido y nivelado.
- Comprobar el estado de los componentes de la escalera antes de su montaje y durante su utilización.
- Pegar la pegatina de seguridad sobre un peldaño de la escalera de manera visible.
- Conservar estas instrucciones para información y consulta.

Para utilizar la escalera, introducir la parte móvil dentro de la base (11) y fijarla, ayudándose de las pinzas. Cuando no se utiliza la escalera, y para ponerla en posición de seguridad, abrir las pinzas y quitar la parte móvil de la base. Por seguridad, guardar la parte móvil fuera del alcance de los niños.

Très important :

- L'échelle ne doit pas être utilisée à d'autres fins.
- La masse maximale autorisée est de 150 kg.
- Le moyen d'accès doit être mis en position de sécurité lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Surveiller la boulonnerie et la visserie (par exemple : traces de rouille) lorsque c'est possible.
- Nous recommandons de retirer, nettoyer et sécher l'escalier pendant l'hiver afin de le conserver dans les meilleures conditions.
- Le non respect des consignes d'entretien peut engendrer des risques graves pour la santé, notamment celle des enfants
- Ne pas nager autour ni derrière l'escalier.
- Monter l'escalier un par un.
- Ne pas plonger ni sauter de l'escalier.
- Ne pas s'asseoir sur l'escalier. Interdire aux enfants d'utiliser l'escalier sans surveillance.
- Lire attentivement les instructions de montage.
- Placer l'escalier sur un sol solide et bien nivelé.
- Vérifier l'état des composants de l'escalier avant son montage et pendant son utilisation.
- Coller l'autocollant de sécurité sur un degré de l'escalier en veillant à ce qu'il soit bien visible.
- Conserver ces instructions pour informations et consultations.

Pour utiliser l'escalier, introduire la partie mobile dans la base (11) et la fixer, en utilisant les pinces. Lorsque l'escalier n'est pas utilisé, et pour le mettre en position de sécurité, ouvrir les pinces et enlever la partie mobile de la base. Par mesure de sécurité, ranger la partie mobile hors de la portée des enfants.

Wichtig:

- Leiter nicht für andere Zwecke einsetzen.
- Zulässige Höchstlast: 150 kg.
- Leiter bei Nichtgebrauch in Sicherheitsstellung bringen.
- Verschraubung und Befestigungen so oft wie möglich (z. B. auf Rost) untersuchen
- Im Winter sollte die Leiter entfernt, gereinigt und getrocknet werden, damit sie in perfektem Zustand bleibt.
- Nichteingehaltene Sicherheitsvorschriften können ein beträchtliches Gesundheitsrisiko, insbesondere für Kinder darstellen.
- Schwimmen Sie nicht hinter oder um die Leiter herum.
- Bitte nur einzeln die Leiter benutzen.
- Nicht von der Leiter aus tauchen oder springen.
- Setzen Sie sich nicht auf die Leiter. Kinder dürfen die Leiter nicht unbeaufsichtigt benutzen
- Lesen Sie sich aufmerksam die Montageanleitung durch.
- Stellen Sie die Leiter auf einen festen und ebenen Untergrund.
- Überprüfen Sie den Zustand der Komponenten der Leiter vor der Montage und während der Benutzung
- Kleben Sie den Sicherheitsaufkleber sichtbar auf eine Stufe der Leiter.
- Bewahren Sie diese Anleitungen zur Information und zum Nachschlagen auf

Um die Leiter zu benutzen, den beweglichen Teil in die Basis (11) einbringen und befestigen, mit den Klemmen nachhelfen. Wenn die Leiter nicht benutzt wird, kann sie durch Öffnen der Klemmen und Entfernen des beweglichen Teils der Basis in die Sicherheitsposition gebracht werden.
 Aus Sicherheitsgründen muss der bewegliche Teil für Kinder unerreichbar aufbewahrt werden

Molto importante:

- Non utilizzare la scala per alcun altro scopo.
- Massa massima autorizzata: 150 kg.
- Posizionare la scala nella posizione di sicurezza quando non è utilizzata.
- Controllare la bullonatura e il fissaggio (es. per quanto riguarda le tracce di ruggine) ove possibile.
- Durante l'inverno, consigliamo di rimuovere, pulire, e asciugare la scala per mantenerla in condizioni ottimali.
- Il mancato adempimento delle norme di sicurezza può dare origine a seri rischi per la salute, in particolare dei bambini.
- Non nuotare intorno o dietro la scala.
- Sulla scala può salire una sola persona alla volta.
- Non tuffarsi o saltare dalla scala.
- Non sedersi sulla scala. Non permettere ai bambini l'uso della scala senza vigilanza.
- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Collocare la scala su un suolo solido e livellato.
- Verificare lo stato dei componenti della scala prima di procedere al suo montaggio e durante l'utilizzo della stessa.
- Incollare l'adesivo di sicurezza su uno scalino della scala, in maniera ben visibile.
- Conservare queste istruzioni per informazioni e future consultazioni.

Per utilizzare la scala, introdurre la parte mobile all'interno della base (11) e fissarla, aiutandosi con le pinze. Quando non si utilizza la scala, e per collocarla in posizione di sicurezza, basterà aprire le pinze e togliere la parte mobile dalla base. Per ragioni di sicurezza, è consigliabile conservare la parte mobile al di fuori dalla portata dei bambini.

Erg belangrijk:

- Gebruik de ladder niet voor andere doeleinden.
- Maximaal toegelaten gewicht: 150 Kg.
- Plaats de ladder in de veiligheidspositie wanneer die niet meer wordt gebruikt
- Controleer regelmatig de verankeringen en bevestigingen (bijvoorbeeld op roestvlekken)
- In de winter moet de ladder worden verwijderd, gereinigd en afgedroogd om die in perfecte condities te laten blijven
- Het niet naleven van deze onderhoudsregels kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid, en zeker voor kinderen
- Niet rond de trap of achter de trap langszwemmen.
- Slechts één persoon tegelijk van de trap gebruikmaken.
- Niet vanaf de trap onder water duiken en ook niet springen.
- Niet op de trap zitten. Niet toestaan dat kinderen zonder toezicht van de trap gebruik maken.
- De instructies voor de montage aandachtig doorlezen.
- De trap op een stevige en vlakke ondergrond plaatsen.
- De staat van de onderdelen van de trap controleren vóór de montage en tevens tijdens het gebruik.
- De veiligheidssticker op zichtbare wijze op een traprede plakken.
- Deze instructies bewaren voor verdere informatie en om naderhand te kunnen raadplegen

Voor gebruik van de trap moet het beweegbare deel in de basis (11) gestoken worden en door middel van de veiligheidsclips vastgezet worden.

Om veiligheidsredenen en wanneer de trap niet in gebruik is de veiligheidsclips openen en het uitneembare deel van de trap wegnemen. Dit uitneembare gedeelte van de trap buiten het bereik.

Muito importante:

- Não utilize esta escada para qualquer outro fim.
- Peso máximo autorizado: 150 Kg.
- Coloque a escada na posição de segurança quando esta não estiver em uso.
- Verifique os parafusos e as fixações (por ex., para detectar vestígios de oxidação) sempre que possível.
- No Inverno recomendamos retirar, limpar e secar a escada para a manter sempre em perfeitas condições.
- A não observação das normas de manutenção indicadas poderia originar riscos sérios para a saúde, especialmente para as crianças.
- Não nade ao redor nem detrás da escada.
- Só deve subir a escada uma pessoa por vez.
- Não mergulhe ou salte da escada.
- Não se sente na escada. Não permita que as crianças usem a escada sem vigilância.
- Leia atentamente as instruções de montagem.
- Coloque a escada sobre um pavimento sólido e nivelado.
- Verifique o estado dos componentes da escada antes de realizar a montagem e também durante o uso.
- Cole o autocolante de segurança em um degrau da escada de forma visível.
- Conserve estas instruções para informação e consulta.

Para utilizar a escada, introduza a parte móvel dentro da base (11) e fixe-a com a ajuda das pinças.

Para deixar a escada na posição de segurança, abra as pinças e retire a parte móvel da base. Como medida de segurança, guarde a parte móvel fora do alcance das crianças.



Общие положения

- 1.1 В соответствии с данными положениями продавец гарантирует, что продукт, соответствующий данной гарантии («Продукт»), на момент поставки находится в идеальном состоянии.
- 1.2 Гарантийный срок на Продукт составляет два (2) года с момента его доставки покупателю
- 1.3. В случае возникновения у Продукта какого-либо дефекта по вине Производителя, о котором покупатель уведомил продавца в течение Гарантийного срока, продавец обязан отремонтировать или заменить Продукт, если это не является невозможным или необоснованным.
- 1.4 Если отремонтировать или заменить Продукт невозможно, покупатель может попросить о соответствующем снижении цены или, если дефект является достаточно серьезным, о расторжении договора купли-продажи.
- 1.5 Замененные или отремонтированные детали по данной гарантии не будут продлевать гарантийный срок изначального Продукта, но будут иметь отдельную гарантию.
- 1.6 Для вступления данной гарантии в силу, покупатель должен предоставить подтверждение даты покупки и доставки Продукта.
- 1.7 Если по прошествии шести месяцев с момента поставки Продукта покупателю, последний уведомляет о дефекте Продукта, он должен предоставить доказательства происхождения и возникновения возможного дефекта.
- 1.8 Данный гарантийный талон не нарушает права, которыми наделен потребитель в соответствии с национальными нормами.

2 ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1 Данная гарантия покрывает продукты, которые указаны в данном руководстве.
- 2.2 Данный гарантийный талон будет применяться только в странах Европейского союза.
- 2.3 Чтобы данная гарантия была действительной, Покупатель должен строго следовать инструкциям Производителя, указанным в документах, прилагаемых к Продукту, в тех случаях, когда это применительно, исходя из серии и модели Продукта.
- 2.4 Если для замены, технического обслуживания или очищения определенных частей или комплектующих Продукта указан график, гарантия может быть осуществлена только в соответствии с графиком.

3 ОГРАНИЧЕНИЯ

- 3.1 Данная гарантия будет распространяться только на продажи, осуществляемые потребителям, где под словом «потребитель» понимается лицо, которое приобретает Продукт в целях, не связанных с его профессиональной деятельностью.
 - 3.2 Гарантией не покрывается нормальное изнашивание Продукта ввиду его использования. К одноразовым или расходным частям, комплектующим и / или материалам, таким как батарейки, лампочки и т. д., применяются положения документации, прилагаемой к Продукту.
 - 3.3 Гарантия не распространяется случаи, если Продукт; (I) неправильно использовался; (II) был отремонтирован, обслужен или отрегулирован неуполномоченными лицами или (I) был отремонтирован или обслужен без использования оригинальных деталей.
- В случаях, когда дефект Продукта представляет собой результат неправильной установки или запуска, эта гарантия будет применима лишь в том случае, если вышеупомянутая установка или запуск включены в договор купли-продажи Продукта и были проведены продавцом или под его ответственность.

ES - CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía (“el Producto”) no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por “consumidor”, aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- 3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- 3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado,

mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales. Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

FR - CERTIFICAT DE GARANTIE 1 ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
 - 1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
 - 1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiât au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
 - 1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
 - 1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
 - 1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
 - 1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
 - 1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.
- ## **2 CONDITIONS PARTICULIÈRES**
- 2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
 - 2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
 - 2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
 - 2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- 3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- 3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

DE - GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- 1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- 1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- 1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

- 2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- 2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- 2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- 2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten

aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.

3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.

3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

IT - CERTIFICATO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.

1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.

1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.

1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.

1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.

1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.

1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.

1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.

2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.

2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.

2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.

3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.

3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

NL - GARANTIECERTIFIKAAT

1 ALGEMENE ASPEKTEN

1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.

1.2 De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.

1.3 Indien er zich een defect aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.

1.4 Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.

1.5 Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.

1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.

1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen

aantonen.

1.8 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.

2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.

2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.

2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschafft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.

3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.

3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

PT - CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.

1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.

1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.

1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.

1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.

1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.

1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.

1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.

2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.

2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.

2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.

3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.

3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ ПРИ НАЛИЧИИ ПРОБЛЕМ		www.service-gre.com
SI TIENE ALGÚN PROBLEMA, ¡CONSÚLTENOS!	España	www.service-gre.com
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER!		www.service-gre.com
BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN	Deutschland	0800 952 49 72 info-germany@gre.es
PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!	Italia	800 781 592 www.service-gre.com
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... ¡RAADPLEEG ONS!	Nederlands Belgie	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
EM CASO DE PROBLEMA, ¡CONSULTAR-NOS!	Portugal	www.service-gre.com

